



# ជីវិត

លេខ: ២៣

LITURGY FOR GIVEA

ព្រឹត្តិបត្រជីវិតមានចំនួន៖ មហាគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាក្នុងពេញ ថ្ងៃទី ០១-៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤



## អតីតសម្តេចប៉ាបពីអង្គ ទទួលបានការតែងតាំងជាសន្តបុគ្គល



ការបោះជំរុំការកាយបូទីទាំងបីមណ្ឌលសកម្មភាព ទំព័រ១២



សិស្សាលាស៊ីអ៊ីពី ការបង្ហាញធម៌  
មេត្តាករុណានៅក្នុងស្រុក ទំព័រ១៩



**គោរពជូនបងប្អូនទាំងអស់ជាទីស្រឡាញ់ក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ!**

៤. សូមឲ្យព្រះសហគមន៍យើងប្រកាសដំណឹងល្អនិងអធិដ្ឋាន!

" ខ្ញុំមកដើម្បីឲ្យគេមានអំណររបស់ខ្ញុំ ដែលជាអំណរដ៏ពេញលក្ខណៈ " (យហ ១៧, ១៣)

យើងមិនអាចទុកអំណរដ៏ពេញលក្ខណៈដែលព្រះយេស៊ូបានដាក់ក្នុងចិត្តយើង សម្រាប់តែយើងម្នាក់ឯងទេ។ ក្នុងរាត្រីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត សហគមន៍ខ្លះនៅតាមភូមិភាគយើង បានប្រមូលមនុស្សរាប់រយរាប់ពាន់នាក់ ដើម្បីចែកអំណរដ៏ខ្លាំងរបស់យើងថា៖ មានព្រះសង្គ្រោះប្រសូតរួចហើយ ព្រះអង្គយាងមកបំភ្លឺភាពងងឹតនៃជីវិតរបស់យើង។ យើងត្រូវចែកសេចក្តីសង្ឃឹមនេះ ជារៀងរាល់ថ្ងៃក្នុងឆ្នាំខាងមុខនេះ រហូតដល់បុណ្យចម្លងដែលជាក់ព័ន្ធក្នុងឆ្នាំនីមួយៗ គឺជាថ្ងៃព្រះយេស៊ូមានជ័យជម្នះលើសេចក្តីស្លាប់។

ក្នុងឆ្នាំនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ខាងមុខនេះ យើងត្រូវបើកទ្វារចិត្តរបស់យើងឲ្យបានចំហ ដើម្បីឲ្យមនុស្សទាំងអស់នៅគ្រប់ទីកន្លែងទាំងនៅជនបទក្តី នៅទីក្រុងក្តីជាកន្លែងព្រះសហគមន៍យើងមិនទាន់មានវត្តមាន ជាច្រើននៅឡើយអាចឮដំណឹងល្អនេះបាន។ សេចក្តីស្រឡាញ់ចំពោះព្រះយេស៊ូតែងតែឆ្លងដល់អ្នកដទៃ។ សូមឲ្យសេចក្តីស្រឡាញ់នោះឆ្លងដល់សហគមន៍នានារបស់យើង ដើម្បីឲ្យយើងទៅជាសញ្ញាសម្គាល់ ដែលខ្លះខ្លាំងនិងមានអំណរសប្បាយរីករាយដោយបានទទួលជីវិតយ៉ាងបរិបូណ៌។ មនុស្សជាច្រើនស្រេកឃ្លានចង់បានសេចក្តីស្រឡាញ់។ មនុស្សជាច្រើននៅតែយំសោកសង្រេង។ យើងត្រូវនាំគ្នាចេញទៅហោរាព្រៀងឡើងដោយអំណរ។ យើងត្រូវអញ្ជើញគេចែកអំណរឲ្យគេយើងត្រូវទទួលគេដោយរាក់ទាក់។ ព្រះយេស៊ូសព្វព្រះហឫទ័យ ចង់បានព្រះសហគមន៍បែបនេះគឺព្រះសហគមន៍ប្រកបដោយព្រះហឫទ័យស្រឡាញ់និងមេត្តាករុណា។ យើងត្រូវស្ថិតនៅជាមួយព្រះយេស៊ូជាអម្ចាស់នៃយើង ដើម្បីឲ្យព្រះសហគមន៍បែបនេះអាចកើតឡើងបាន ទាំងនិយាយទូលសន្ទនាជាមួយព្រះអង្គយ៉ាងស្និទ្ធស្នាលជានិច្ច។ បទលើកតម្កើងរបស់ព្រះនាងម៉ារី ពិតជាសម្តែងអំពីទំនាក់ទំនងយ៉ាងស្និទ្ធស្នាលដ៏អចិន្ត្រៃយ៍បែបនេះ របស់ព្រះនាងជាមួយព្រះជាម្ចាស់។

សូមឲ្យបីឆ្នាំខាងមុខនេះទៅជាឱកាសរបស់យើងពិតប្រាកដក្នុង " បរិយាកាសរបស់ព្រះបិតា " ! សូមឲ្យការអធិដ្ឋាន ទៅជាជង្គើមប្រចាំជីវិតយើង គឺឲ្យយើងរួមជាមួយព្រះអង្គដើម្បីព្រះអង្គនិងក្នុងព្រះអង្គជារៀងរាល់ថ្ងៃ។

- សូមឲ្យប្រទេសកម្ពុជាយើងបានប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត!
- សូមឲ្យមនុស្សលោកបានប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត!
- សូមព្រះជាម្ចាស់ប្រទានពរ និងថែរក្សាបងប្អូនជានិច្ចនិរន្តរ៍ផង!

  
អូលីវ័យ ជឺតអិស្ត្រែ  
អភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញ



**DEAR ALL OF YOU IN CHRIST!**

**4- Our Church proclaims the Good News and prays**

*"That they have my joy in their hearts in all its fullness... (Jn 17,13 )*

This perfect joy that Jesus has placed in us, we can not keep it to ourselves. On Christmas Eve some communities across the Vicariate gathered hundreds or even thousands of people to share this great joy: a Savior has come and enlightens the darkness of our lives! This hope we share throughout the year has its peak at Easter when Jesus conquers death forever. We must open the doors of our hearts during these years of charity so that the gospel will be heard everywhere in the countryside and in the cities, even where our presence is still very modest.

The love of Jesus is contagious, a contagion that ignites our communities with enthusiasm and joyful signs of life that we have received in abundance. So many hearts suffer from thirst. So many hearts weep. Go out, shout for joy. Invite. Share. Welcome warmly. We are the Church that Jesus sends with all his heart and all his mercy. But remain with Jesus, our Master, in a permanent relationship of heart to heart. Mary's Magnificat is an expression of her intimate and constant relationship with God.

May these three years really be an opportunity to live in the "atmosphere" of God, where our prayer is the breath of life:with Him, for Him, in Him always and every day .

PEACE IN CAMBODIA .

PEACE ON EARTH .

GOD BLESS YOU AND KEEP YOU IN HIS TENDER MERCY.

  
†Olivier Schmitthaeusler  
Apostolic Vicarite Phnom Penh

# លោកអភិបាលអូលីវ័រ ព្រះយេស៊ូឲ្យយើងបង្កើតមន្ទីរពេទ្យនៃដួងចិត្តសម្រាប់មនុស្សទាំងអស់

## Bishop Olivier: Jesus Allows Us To Create a Hospital of the Heart for All.

An estimated 500 Catholics came together to attend the Easter Vigil service on April 19 at St. Joseph's Parish (Phsar Touch) , the capital city of Phnom Penh. The celebrants were Bishop Olivier Schmitthaesusleur, the bishop of the Phnom Penh Catholic diocese, together with Fr. Bruno Cosme.

The Bishop has asked all Catholics to pay attention to being a sign of the light of Christ towards all those we meet but especially with those who need the light of the love of Jesus. The Bishop said, "Jesus allows us to create a hospital of the heart, for people who have found no the light in life, for the poor, for the homeless, for the evicted people, for those who have no access to health service so that they experience some hope and some love."

The Bishop everyone that Jesus waits, for the



រូបថត: ណារ៉ុន

sinner who has committed a dishonest act and for those who turn a blind eye to others. He wants all of them to know the light of salvation. So the Bishop has asked all Catholics to be involved in those good works, to share the light and the mercy of Jesus to those awaiting the Good News.

The Bishop said that, "This night we Catholics, have renewed hopes – a life conquering death; that is, Jesus is dwelling in our own lives. From the scriptures we know that for more than 2000 years we have been aware of the glory of Jesus. Ours is a developed society and history has changed but we know of all events had happened in Jesus' lifetime: Jesus himself has enlightened us. The day when Jesus rose from the dead we received him as the Light of Life."

On this occasion, the Bishop has baptized 4 candidates in St. Joseph's church.

At Easter, the Phnom Penh Catholic Church has 106 candidates being baptised.

គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជាង៥០០នាក់ បានមកជួបជុំគ្នា ដើម្បី ចូលរួមពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ នៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប(ផ្សារតូច) នាភ្នំពេញ ដោយមានលោកអូលីវ័រ ឌីតហាស្វែរ ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញជាអធិបតីភាព រួមជាមួយលោកបូជាបាប្យប្រ៊ុយណូ កូសម៉ាកាលពីថ្ងៃទី១៩ មេសា កន្លងទៅនេះ។

លោកអភិបាលបានសូមឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទ ទាំងអស់យកចិត្តទុកដាក់ធ្វើជាសញ្ញាសម្គាល់នៃពន្លឺ របស់ព្រះគ្រីស្ទដល់អស់អ្នកដែលគ្រីស្ទបរិស័ទបានជួប និងអស់អ្នកដែលត្រូវការពន្លឺនៃសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ។

លោកអភិបាល ៖ព្រះយេស៊ូឲ្យយើងបង្កើតមន្ទីរពេទ្យនៃដួងចិត្តគឺឲ្យដល់មនុស្សដែលរកមិនឃើញពន្លឺនៃជីវិត អ្នកក្រីក្រ មនុស្សគ្មានកន្លែងរស់នៅអ្នកដែលត្រូវគេបណ្តេញចេញពីផ្ទះ របស់ខ្លួន អស់អ្នកដែលគ្មានសេវាសុខភាព ឲ្យមានក្តីសង្ឃឹម និងសេចក្តីស្រឡាញ់។

ទន្ទឹមនឹងនេះ លោកអភិបាលបានម្នីកថា ព្រះយេស៊ូក៏ស្រេកឃ្លានចំពោះមនុស្សបាប ដែលប្រព្រឹត្តអំពើទុច្ចរិត និងអ្នកមើលមិនឃើញទុក្ខលំបាកអ្នកដទៃ។ ព្រះអង្គចង់ឲ្យមនុស្សទាំងនោះបានស្គាល់ពន្លឺនៃការសង្គ្រោះដែរ។ ដូច្នេះលោកបានសុំឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ ចូលរួមធ្វើកិច្ចការទាំងនោះដោយផ្តល់ពន្លឺ និងធម៌មេត្តាករុណាអំពីព្រះយេស៊ូដល់អស់អ្នកដែលកំពុងទន្ទឹងរង់ចាំដំណឹងល្អ។

លោកអភិបាលបានមានប្រសាសន៍ថា ៖ យប់នេះយើងជាគ្រីស្ទ បរិស័ទទទួលសេចក្តីសង្ឃឹមថ្មី គឺជីវិតល្អៗសេចក្តីស្លាប់គឺព្រះយេស៊ូដែលគង់នៅក្នុងជីវិតរបស់យើងផ្ទាល់។ ក្នុងគម្ពីរ ២០០០ឆ្នាំមុនគឺយើងបំពាក់សិរីរុងរឿងរបស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ។ ហើយ២០០០ឆ្នាំសង្គមរីកចម្រើន ប្រវត្តិសាស្ត្រក៏ប្រែប្រួលតែយើងដឹងថាគ្រប់ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងក្នុងជីវិតផ្ទាល់ខ្លួនមានព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទប្តីយើង។ ថ្ងៃដែលព្រះយេស៊ូរស់ឡើងវិញគឺយើងបានទទួលពន្លឺរបស់ព្រះអង្គ។

ក្នុងឱកាសនោះដែរ លោកអភិបាលបានធ្វើពិធីជ្រមុជទឹកដល់បេក្ខជនពេញវ័យចំនួន៤រូប នៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប ផ្សារតូចផងដែរ។

ក្នុងអំឡុងពេលបុណ្យព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញនេះព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញមានបេក្ខជនចំនួន ១០៦បាននិងកំពុងត្រៀមខ្លួនទទួលពិធីជ្រមុជទឹក។ កញ្ញា

### អានព្រះគម្ពីរដើម្បីស្គាល់ព្រះយេស៊ូ

គណៈកម្មការព្រះគម្ពីរ នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា បានរៀបចំសិក្ខាសាលាស្តីអំពីការអានព្រះគម្ពីរ ដល់ក្រុមពន្លកថ្មី កាលពីថ្ងៃទី១២-១៤ ឧសភា ២០១៤ កន្លងទៅនៅ ព្រះសហគមន៍ព្រះកុមារយេស៊ូបឹងទំពុន ដែលមានអ្នកចូលរួមចំនួន៣៧នាក់។

លោកបូជាព្យាបាល សេន័យធាល់ វ៉ាងសង់ ជាអ្នកសម្របសម្រួលនៃគណៈកម្មការព្រះគម្ពីរ បានមានប្រសាសន៍ថា សិក្ខាសិលានេះរៀបចំឡើង ដើម្បីឲ្យបេក្ខជនដែលទើបទទួលអត្តសញ្ញាជ្រមុជទឹក ដែលព្រះសហគមន៍ហៅថា "ក្រុមពន្លកថ្មី" ស្គាល់ព្រះគម្ពីរគ្រប់កំណែទាំងអស់ ឲ្យពួកគាត់ដឹងពីរបៀបនៃការបើកព្រះគម្ពីរ និងរបៀបនៃការអានព្រះគម្ពីរផងដែរ។

លោក បូជាព្យាបាលទៀតថា ការអានព្រះគម្ពីរគឺធ្វើឲ្យគេមានជីវិតថ្មីរួមជាមួយព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ។ ពេលពួកគាត់ស្គាល់ព្រះគម្ពីរនាំឲ្យពួកគាត់ស្គាល់ព្រះយេស៊ូហើយធ្វើឲ្យគាត់មានក្តីស្រឡាញ់សេចក្តីសង្ឃឹមនិងមានជំនឿក្នុងខ្លួនដើម្បីកសាងព្រះសហគមន៍។

មាស សារី អាយុ ២០ឆ្នាំ មកពីព្រះសហគមន៍កំពង់សោម បានឲ្យដឹងថា៖ នាងបានយល់ច្រើនពីរបៀបអានព្រះគម្ពីរដោយចេញពីជំនឿនិង មានវត្តមានរបស់ព្រះជាម្ចាស់ក្នុងព្រះគម្ពីរ។ សារីបន្តថា មិនត្រឹមតែការអាន តែយើងក៏មានការចែករំលែកព្រះគម្ពីរ ដោយក្នុងនោះត្រូវជ្រើសរើសយកឃ្លាឬពាក្យក្នុងព្រះគម្ពីរ ដែលប៉ះទង្គិចផ្លូវ ចិត្តក្នុងបទពិសោធន៍របស់នៅ ប្រចាំថ្ងៃមករិះគិតនិង ចែករំលែកជាមួយគ្នាផងដែរ។

សារីបន្ថែមថា បន្ទាប់ពីសិក្ខាសាលានេះទៅនាងនឹងយកអ្វីដែលថ្មី និងប្លែកអំពីព្រះគម្ពីរទៅចែកជាមួយបងប្អូនដែលមិនយល់ ដើម្បីអោយគេបានយល់ព្រមទាំងមានជំនឿក្តីស្រឡាញ់ខ្លាំងឡើងដូចនាងដែរ។

ជារៀងរាល់១ឆ្នាំម្តង គណៈកម្មការព្រះគម្ពីរនៃព្រះសហគមន៍ កាតូលិកបានរៀបចំសិក្ខាសាលាអំពីព្រះគម្ពីរនេះតាមក្រុមភាគីនីមួយៗ ចាប់ផ្តើមតាំងពីឆ្នាំ២០១២មកសម្រាប់ក្រុមពន្លកថ្មី។ ហៀម សុកខុន

**Read the Bible to know Jesus**

The Cambodian Catholic Bible Committee conducted a seminar on the "Reading of the Bible" for the neophytes on 12-14th May 2014 at Boeug Tumpon's Child Jesus Parish with 37 participants attending.

Fr. Vincent Senechal, the coordinator of the society said that the seminar was held for the newly baptised candidates whom the Church calls "neophytes" knowing the scriptures so that they know how to read the Bible. He went on say that reading the Bible makes them receive a new life in Jesus. When they know the Bible, they will know Jesus who brings them love, hope as well as having confidence in themselves to build the Church.

Ms. Meas Savy , 20, from the Church of Kompong Som said that she had understood a lot about how to read the Bible with faith and feel the presence of God in Scripture. Savy went on to say that " We not only read the Bible, but we also shared the texts by choosing a phrase or word in scripture and reflect on it in our minds as a day-to-day experience."

Ms. Savy added that following the seminar she will take home something new and special in relation to the Bible to share with others who do not understand Scripture so that they too will become more faithful in love like her. Once a year The Cambodian Catholic Bible Committee conducts this seminar on the Bible in each diocese since 2012 for the neophytes.



# បងប្អូនខ្មែរ និងវៀតណាមរួមគ្នាក្នុងក្តីស្រឡាញ់

## Cambodians and Vietnamese Unite in love

An estimated 100 Catholics from four Churches of the pastoral district in the Bassac area initiated a program on the theme “unite in love” on the occasion of the Khmer New Year sharing joys and love as one family in Christ. The program was led by the Franciscan Brothers of Assisi on 15th April 2014 at Boeung Chhouc Church in Kandal’s Sa’Ang district.

Bro. Yong of the Franciscan family of Assisi said that on this Khmer New Year, it would be good to build good relationship between Vietnamese and Cambodians.

The programme included playing games and having the meals together and in the process encourage them to work together in carrying Church related activities.

Van Kiek, one of the children from KohTieu Church said that he was delighted in participating in the program, especially playing games with friends coming from different places in the spirit of solidarity. The four Churches are Church of St. Therese (BoeungChhouc), St. Joseph’s Church (Toul Krasang), Church of St.Antoine(KohTieu) and St. Joseph’s Church (Sa’Ang).



រូបថត: និរត្តិ

គ្រីស្ទបរិសុទ្ធប្រមាណជា១០០នាក់ មកពីព្រះសហគមន៍ទាំង៤ នៃមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេបាសាក់បានបង្កើតកម្មវិធីមួយក្រោមប្រធានបទ “រួមគ្នាក្នុងក្តីស្រឡាញ់” ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីប្រពៃណីខ្មែរដោយចែករំលែកអំណរសប្បាយនិងសេចក្តីស្រឡាញ់ ក្នុងនាមគ្រួសារតែមួយក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ ។

កម្មវិធីនេះដឹកនាំដោយក្រុមបងប្រុស ព្រង់ស៊ីស្ត អាស៊ីស៊ី កាលពីថ្ងៃទី១៥មេសា២០១៤ កន្លងទៅ នៅព្រះសហគមន៍បឹងឈូក ស្ថិតក្នុងស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ។

បងប្រុសយ៉ុងនៃក្រុមគ្រួសារ ព្រង់ស៊ីស្ត អាស៊ីស៊ី បានឲ្យដឹងថា៖ ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរនេះ ដើម្បីបង្កើនទំនាក់ទំនងល្អរវាងបងប្អូនវៀតណាមនិងបងប្អូនខ្មែរ ដោយការលេងល្បែងកំសាន្តរបស់ខ្មែរ និងបរិភោគអាហារជាមួយគ្នា ហើយក៏ជាការលើកទឹកចិត្ត ចំពោះបងប្អូនទាំងនោះដែលបានចូលរួមក្នុងសកម្មភាពនានាក្នុងព្រះសហគមន៍ផងដែរ ។

កុមារវ៉ាន់ភ្លៀកមកពីព្រះសហគមន៍កោះទាវបាននិយាយថារូបប្អូនមានអំណរសប្បាយយ៉ាងខ្លាំង ក្នុងការចូលរួមកម្មវិធីនេះ ជាពិសេសនោះគឺបានលេងល្បែងជាច្រើនជាមួយមិត្តភក្តីក្រុមភក្តីកន្លែងខុសគ្នា និងសម្តែងចម្រៀងកាយវិការរួមគ្នាដែលអាចឲ្យចេះសាមគ្គីគ្នា ។

ព្រះសហគមន៍ទាំង៤ខាងលើរួមមាន៖ ព្រះសហគមន៍សន្តិភាពសា (បឹងឈូក) ព្រះសហគមន៍សន្តយុវសែប (ទួលក្រសាំង) ព្រះសហគមន៍សន្តអង្គទន់(កោះទាវ) និងព្រះសហគមន៍សន្តយុវសែប(ស្អាង) ។ និរត្តិ



# យុវជនមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេមេគង្គរៀបចំបោះជំរំស្វែងយល់ពីឆ្នាំនៃមេត្តាករុណា

**Youth of the Mekong River Pastoral district  
organise a Camp to understand "Year of Faith"**

យុវជនប្រមាណជាង៨០នាក់ ដែលមកពីមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេមេគង្គ បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីបោះជំរំដើម្បីស្វែងយល់ពីឆ្នាំនៃមេត្តាករុណានៅព្រះសហគមន៍ពោធិ៍ធំ ស្ថិតក្នុងខេត្តកណ្តាល កាលពីថ្ងៃទី ១៤-១៥ឧសភា ដែលបានដឹកនាំដោយបងប្រុស តាំង សុខលី នៃក្រុមគ្រួសារបងប្រុសឡាសាលនៅកម្ពុជា។

On the 14th and 15th May, an estimated 80 youth from the Pastoral District of the Mekong River area participated in a study camp to understand the "Year of Faith" at Pothom Church in Kandal province. The program was led by Bro.Tang Sokly of De la Salle brothers congregation in Cambodia.

បងប្រុស សំណាង មកពីគ្រួសាររបស់កម្មព្រះមាតានៃព្រះសង្គ្រោះ បានឲ្យដឹងថា៖ កម្មវិធីនេះធ្វើឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីយុវជន មានឱកាសជួបជុំគ្នារវាងយុវជន ដែលរស់នៅក្នុងព្រះសហគមន៍ផ្សេងៗ។ ម៉្យាងវិញទៀតទោះបីជាពួកគាត់បានទទួល ការអប់រំជំនឿក៏ដោយ ក៏ពុំទាន់គ្រប់គ្រាន់ឡើយ សម្រាប់ជីវិតជាគ្រីស្ទបរិស័ទ។ ដូចនេះកម្មវិធីនេះពិតជាល្អ ដើម្បីបន្ថែម ទៅលើអគ្គន័យនៃជំនឿរបស់យើង ដែលជាអ្នក ជឿលើព្រះគ្រីស្ទ និងស្គាល់អំពីធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់ តាមរយៈមានការស្វែងយល់ពីព្រះគម្ពីរខ្លះៗ។

Bro. Samnang also from Missionary Society of Redeemer's Mother said, that the program has been initiated every year so that the youth have an opportunity to meet other youths who live in the different parishes. Furthermore, though they have received the formation of faith, they are not complete in their life as a Catholic. Hence, this program was really good in giving meaning to understanding their faith in Christ and knowing about the mercy of God, with the Bible as the focal point.

យុវតីសុខមីមកពីព្រះសហគមន៍ សំរោងធំដែលបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះជាលើកទីមួយ បានឲ្យដឹងថាកញ្ញាពិតជាមានអំណរសប្បាយដោយបានទទួលនូវបទពិសោធន៍ ចែករំលែកគំនិតយោបល់ជាមួយយុវជនដទៃទៀត ដែលមកពីតំបន់ផ្សេងគ្នា មិនតែប៉ុណ្ណោះបានស្វែងយល់ពីរបៀបរស់នៅជាគ្រីស្ទបរិស័ទ ដោយត្រូវរៀនសូត្រឡាញ់ និងលើកលែងទោសឲ្យបងប្អូនឯទៀត ដែលពីមុនមក យុវនារីប្រភេទនេះមិនដែលបានធ្វើដូចនេះឡើយ។

Sok Mim, a youth from SomrongThom Church, who attended the camp for the first time said that she was very happy to get the experience and sharing ideas with other youth from the difference areas. Not only did she learn to understand the way of life as a Catholic, she also understood the meaning of love and forgiveness which, she had never experienced before.

មណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេមេគង្គ មាន៦ព្រះសហគមន៍រួមមានព្រះសហគមន៍ចំប៉ា ព្រះសហគមន៍រោងចក្រព្រះសហគមន៍ផ្លូវត្រី ព្រះសហគមន៍សំរោងធំ ព្រះសហគមន៍កំពង់ចម្លង និងព្រះសហគមន៍ព្រែកដាច់។ ជាលីស

The Pastoral districts of Mekong River are comprised of six Churches: Champar, RongChak, PlauTrey, SomrongThom, KompongChamlang and PrekDach.



រូបថត៖ បងប្រុសសំណាង

# ក្រុមកាយប្រទ្ធិសន្តិមារីញញឹមចំការទៀងជួយអ្នកក្រីក្រ

ក្រុមកាយប្រទ្ធិ ព្រះសហគមន៍សន្តិ មារីញញឹម កូមិចំការ ទៀង យុគស ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ បានចុះសួរ សុខទុក្ខ និង ជូនអំណោយដល់គ្រួសារក្រីក្រ ។ ការចុះនេះ គឺធ្វើឡើង កាលពីថ្ងៃទី ១៣មេសា ឆ្នាំ២០១៤ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់អភិបូជា នៃបុណ្យហែស្លឹកនៃព្រះសហគមន៍ចំការទៀង ។

លោក ប៊ីស ចិន្តា ជាអ្នកសម្របសម្រួលក្រុមកាយប្រទ្ធិចំការ ទៀងបានឲ្យដឹងថា នេះជាកម្មវិធីមួយឲ្យមេក្រុម ក៏ដូចជា កូនៗកាយប្រទ្ធិទាំងអស់មានឱកាសដើម្បីចុះសួរសុខទុក្ខបង ប្អូនឯទៀតៗដែលគ្មានទីពឹង ។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំយើងមានប្រាក់ សន្សំរបស់ក្រុមកាយប្រទ្ធិ រួមជាមួយប្រាក់ឧបត្ថម្ភពីព្រះសហគមន៍ ដើម្បីទិញជាំវត្ថុនិងសម្ភារៈមួយចំនួន យកទៅជូនបងប្អូនអ្នកក្រីក្រ មួយចំនួន ដែលរស់នៅជុំវិញព្រះសហគមន៍ចំការទៀង ។ ដោយ ឡែកឆ្នាំនេះ ដោយសារតែពេលវេលាខ្លីពេកយើងមានតែការចូល រួម ពីមេក្រុមនិងព្រះសហគមន៍ប៉ុណ្ណោះ នេះជាចំនុចមួយដែល យើងនឹងកែលម្អនៅឆ្នាំក្រោយៗ ឲ្យមានការចូលរួមពីកូនៗយើង ទាំងអស់គ្នា ដើម្បីឲ្យពួកគេ មានចិត្តចេះចែករំលែកពីគ្នាៗ ទៅ ។

លោក កឿន សុភាន់ ជាប្រធានក្រុមកាយប្រទ្ធិនៅព្រះ សហគមន៍ចំការទៀងបានថ្លែងថា ក្នុងឆ្នាំ ២០១៤ នេះយើង បានជ្រើសរើសចំនួន ១០គ្រួសារ ដែលគ្រួសារ ទាំងនោះសុទ្ធ សឹង តែជាអ្នកក្រីក្រ និងមនុស្សចាស់ដែលគ្មានទីពឹង ។

ក្រុមកាយប្រទ្ធិចំការទៀង សព្វថ្ងៃ មានមេក្រុមចំនួន ៤៣ នាក់ និងកូនៗកាយប្រទ្ធិប្រហែល១៥០នាក់ យើងបានបែង ចែកជា១០ក្រុម ដើម្បីធ្វើការចុះទៅសួរសុខទុក្ខ អ្នកក្រីក្រ នៅមុនបុណ្យចូលឆ្នាំប្រពៃណីខ្មែរ ។ គោលបំណងសំខាន់នៃ កម្មវិធីនេះគឺឲ្យក្រុមកាយប្រទ្ធិទាំងមេក្រុមទាំងកូនៗក្រុមមាន ចិត្តស្រលាញ់អ្នកក្រីក្រ ចាស់ជរា មនុស្សគ្មានទីពឹង និងចេះ ចែករំលែកអ្វីៗដែលគេមានដល់អ្នកដែលត្រូវការជាងខ្លួនតាម សមត្ថភាពរបស់យើងម្នាក់ៗ ។ ម្យ៉ាងទៀត នេះក៏ជាការផ្សារ ភ្ជាប់ជាមួយប្រពៃណីខ្មែរ ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំប្រពៃណី ខ្មែរផងដែរ ដែលនេះជាការបង្ហាញ នៃសកម្មភាពស្រលាញ់ សង្គមជាតិបងប្អូនឯទៀតៗ របស់ក្រុមកាយប្រទ្ធិ ។

លោក ស៊ីង វ៉ា បាននិយាយទាំង អំណរថាពិតមែន! នេះ ជាអំណរសប្បាយ ដែលខ្ញុំមិននឹកស្មានថា មានបងប្អូន ដែលជាក្រុមកាយប្រទ្ធិចំការទៀង បានចុះសួរសុខទុក្ខ និង យកអំណោយមកឲ្យខ្ញុំ ។ លោកបានបន្តថា "ខ្ញុំសូមអរគុណ ដល់ក្រុមកាយប្រទ្ធិទាំងអស់ និងសូមបន្តកម្មវិធីនេះតទៅ ទៀតព្រោះថាវាជាកម្លាំងមួយដ៏ខ្លាំងដែលបានជួយលើកទឹក ចិត្តខ្ញុំធ្វើឲ្យខ្ញុំមិនអស់សង្ឃឹមក្នុងការរស់នៅ" ។ សុំជឿទុក



**Scouts Group of Our Lady of the Smile Parish help the Poor**

The Scouts Group of Our Lady of the Smile Parish in ChamkarTeang village in Takeo province visited the poor and distributed gifts. The visit took place on 13th April 2014 following Palm Sunday.

Mr. Bis Chanda, the coordinator of the Scout group said, "This is a program for the leaders and all the young scouts to have an opportunity to visit helpless people. Every year we have savings from the scouts themselves along with certain sum of money provided by the Church to buy some essentials for the poor living around the Church. This year, due to the short duration of the exercise, we had only the participation of the leaders from the Church. We hope to improve this situation next year in order to have the participation of all children so that they are of one mind when sharing small gifts."

Mr. Phoeung Sophan, the leader of the scout group of ChamkarTeang Church said, " this year, 2014, we chose 10 families, all of whom are the poor including the elderly who have no help."

ChamkarTeang's Scout group comprises 43 leaders and 150 children and they have been divided into ten groups in order to visit the poor during Khmer New Year. The aim of the program is to instill in them the need to care for the elderly, the helpless and also to share what they have with those in need. Furthermore, this is linked to Khmer traditions during the Khmer New Year, which is a sign of love for the nation by the Scout group.

Mr. Sing Ram, one of the recipients of this help said in a joyful voice, "Truly this is a joy that I never expected from ChamkarTeang's young Scouts who have visited us and gave me the gifts" he went on to say, "I would like to thank all members of the Scout group and plead with them to continue this service because it helps people like me not to feel hopeless life."



# សិក្ខាសាលាស្តីអំពី ការបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណានៅក្នុងសង្គម



រូបថត: សុផិរិទ្ធ

## Seminar on "Showing of Compassion in Society"

The Office of Youth and Children conducted a seminar on "Showing of Compassion in society" on 3-4 May 2014 in the Takeo's pastoral district.

The program was organized at the Kirivong's Holy Trinity Church with the participation of youth from Takeo's pastoral center, led by the Office of Youth.

Mr. San Saroeun, the coordinator of the Office of Youth and Children in the diocese of Phnom Penh stressed that "This is a seminar aimed at leading youth to take interest in and to understand that all aspects of the acts of mercy are shown to societies particularly families because Jesus taught us to emulate Him and that when we help others, we do it for Him."

We did this by encouraging them to visit 5 families consisting of the elderly, sick, the handicapped, widows in nearby villages."

Youth Sam Cham from Our Lady of the Smile Parish in ChamkarTeang expressed her opinion by saying, "I was very happy that I attended the seminar because it allows me to better understand about the value of love and mercy for other people. When I go to villages to visit the poor I noticed how very happy they were; this makes me determined to try to show mercy for other members of society as best as I can."

ក្រុមការិយាល័យយុវជន និងកុមារបានធ្វើសិក្ខាសាលាមួយស្តីអំពី ការបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណានៅក្នុងសង្គមដល់យុវជន ក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាពតាកែវកាលពីថ្ងៃទី០៣ និងទី០៤ឧសភាឆ្នាំ២០១៤ កន្លងមកនៅព្រះសហគមន៍ព្រះត្រៃឯកគិរីវង្ស ។

លោក សាន់ សារឿន ប្រធានផ្នែកយុវជននៃការិយាល័យយុវជននិងកុមារភូមិភាគក្នុងពេញ បានឲ្យដឹងថាសិក្ខាសាលានេះគឺឲ្យយុវជនចាប់អារម្មណ៍និងយល់ថា រាល់ធម៌មេត្តាករុណាទាំងអស់ដែលយើងបានបង្ហាញនៅក្នុងសង្គម នៅក្នុងគ្រួសារ និងកន្លែងផ្សេងៗទាំងអស់យើងធ្វើដើម្បីព្រះយេស៊ូ ។ ហើយកិច្ចការនេះកើតឡើងដោយសារតែព្រះយេស៊ូបង្រៀនយើងអោយធ្វើដូចព្រះអង្គ ។

លោកបានបន្តថា៖ ដោយសារតែមានព្រះយេស៊ូដែលជំរុញចិត្តយើងម្នាក់ៗ ដោយបានកែប្រែចិត្តគំនិតរបស់យើងម្នាក់ៗ អោយយើងចេះស្គាល់ ចេះបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះអង្គនៅក្នុងសង្គម ។ ម្យ៉ាងទៀត ដោយសារឆ្នាំនេះជាឆ្នាំនៃធម៌មេត្តាករុណា ខ្ញុំសង្ឃឹមថាសិក្ខាសាលានេះនឹងអាចឲ្យយុវជនយុវនារីភ្ញាក់ស្មារតីចាប់អារម្មណ៍បងប្អូនទៀតៗនៅក្នុងសង្គម ។

ក្នុងកម្មវិធីសិក្ខាសាលានោះ យុវជន យុវនារីបានចុះ សួរសុខទុក្ខបងប្អូនចំនួនប្រាំគ្រួសារ ស្ថិតនៅក្នុងតំបន់គិរីវង្ស ដែលមានគ្រួសារចាស់ជរា អ្នកជំងឺ ជនពិការ ស្ត្រីមេម៉ាយ ដោយជួយរៀបចំផ្ទះ ធ្វើម្ហូប និងលើកទឹកចិត្តដល់គាត់ជាដើម ។

យុវនារី សំ ចាម ជាយុវជនមកពីព្រះសហគមន៍សន្តម៉ារីញ ញឹមចំការទៀង បាននិយាយថាសិក្ខាសាលានេះបានធ្វើឲ្យនាងកាន់តែយល់ច្បាស់ ពីតម្លៃនៃសេចក្តីស្រលាញ់និងធម៌មេត្តាករុណាដល់បងប្អូនទៀតៗ ។ នាងបន្តថា៖ នៅពេលដែលខ្ញុំបានចុះទៅតាមភូមិ ដើម្បីសួរសុខទុក្ខអ្នកក្រីក្រ ដូចជាខ្ញុំបានបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណាដល់គាត់ ហើយខ្ញុំឃើញគាត់សប្បាយចិត្តណាស់ នេះហើយ ទើបធ្វើឲ្យខ្ញុំប្រកាន់ចិត្តថានឹងព្យាយាមបង្ហាញធម៌មេត្តាករុណា ចំពោះបងប្អូនទៀតៗតាមសមត្ថភាព និងតាមសកម្មភាព ដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាន ។

សុផិរិទ្ធ

# អតីតសម្តេចប៉ាបពីរអង្គនូវលទ្ធផលបានការតែងតាំងជាសន្តបូជនីយ

សម្តេចប៉ាបហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ បានប្រកាសជាឱឡារីកនូវសន្តបូជនីយក្នុងដើមសតវត្សទី២១នេះ ចំនួនពីរអង្គគឺ សន្តបូជនីយទី២៣និងសន្តបូជនីយទី២៤ ។

ពិធីនេះបានប្រារព្ធនៅមុខវិសាលវិហារសន្តសិលានៃបូរីវ៉ាទីកង់ កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែមេសា កន្លងទៅ ដោយមានការចូលរួម ពីសំណាក់ថ្នាក់ដឹកនាំនៃប្រទេសប្រមាណជា ១០០ ជុំវិញពិភពលោក ។

លោកកាឌីណាល់ លោកអភិបាល និងគ្រីស្ទបរិស័ទ ដែលបានធ្វើដំណើរមកពីប្រទេសនានាប្រមាណជាជាង ១លាន ៥សែននាក់ ព្រមទាំងមហាជនរាប់រយលាននាក់ ដែលបានចូលទស្សនាពិធីនេះតាមរយៈប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត និងទូរទស្សន៍ជុំវិញពិភពលោករួម ទាំងប្រទេសកម្ពុជាយើងផង ។

សម្តេចប៉ាប ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ មានបន្ទូលទៅកាន់ប្រជាជន ក្នុងធម្មទេសនាយ៉ាងនេះថា៖ សន្តទាំងពីរ គឺព្រះអង្គ និងសម្តេចប៉ាបក្នុងសតវត្សទី២០ ។ លោកមិនខ្លាចនឹងមើលស្នាមរបួសរបស់ព្រះគ្រីស្ទឡើយ ។ សម្តេចប៉ាបបានបន្តថា៖ សន្តទាំងពីរធ្លាប់រស់ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ដ៏សោកនាដកម្មនៃសតវត្សនោះ ។ ប៉ុន្តែព្រឹត្តិការណ៍ទាំងអស់នោះមិនប៉ះពាល់ដល់អារម្មណ៍របស់ពួកគាត់ឡើយ ដោយសារជំនឿរបស់ពួកគាត់ ។ ឫទ្ធានុភាពនៃជំនឿកាន់តែមានឥទ្ធិពល គឺជំនឿលើព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទជាព្រះលោះមនុស្ស និងជាព្រះអម្ចាស់នៃប្រវត្តិសាស្ត្រហើយព្រះហឫទ័យ មេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់ដែលបង្ហាញឲ្យឃើញដោយស្នាមរបួសទាំងប្រាំកន្លែងនេះ ។

នៅចំពោះមុខមនុស្សរាប់លាននាក់សម្តេចប៉ាបហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ បានបញ្ជាក់ថា៖ សន្តបូជនីយទី២៣



រូបថត: សុផិទ្ធ



គឺជាសម្តេចប៉ាបដែលបើកចិត្តគំនិតចំហរសម្រាប់ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ ។ ចំណែកសន្តបូជនីយទី២ គឺជាសម្តេចប៉ាបនៃក្រុមគ្រួសារ ។

លោកទាំងពីរ មានសេចក្តីអង់អាច ពោរពេញដោយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ ហើយពួកគាត់ទាំងពីរធ្វើជាសាក្សីនៅចំពោះមុខព្រះសហគមន៍ និងចំពោះពិភពលោកអំពីសេចក្តីសុចរិត និងព្រះហឫទ័យមេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់ ។

ជាចុងក្រោយ សម្តេចប៉ាប បានសូមអង្វរ សូម

## Two Popes Canonized



Pope Francis has solemnly canonized two previous Popes, John XXIII and John Paul II as saints. The solemn ceremony was celebrated on 27th April, 2014 at St. Peter's Square in Vatican City. Leaders from some 100 countries around the world, Cardinals, Bishops and the Catholic faithful estimated at 1.5 million converged at this square. "Hundreds of millions of people around the world including those in Cambodia viewed the canonization ceremony online and on Television."

In his homily, the Holy Father spoke to those gathered saying that "the two saints were a bishop and a pope of the twentieth century. They weren't afraid of looking at the wounds of Christ." He continued by saying that "the saints once lived during the tragic events of the century; but all these events did not affect their feelings, thanks to their faith. The power of faith has much influence in our love for Jesus Christ, the redeemer of human beings and the Lord of history. The mercy of God is shown by the five wounds of Jesus."

In the presence of millions of people, Pope Francis said that St. John XXIII was a pope with an open mind to the Holy Spirit and St. John Paul II was a pope of the family. Both of them have the courage filled with the Holy Spirit and are the witnesses before the Church and the world regarding the goodness and mercy of God. In conclusion the Holy Father hoped that "the two saints teach us to more deeply understand the mystery of God's mercy."

In the year 2000, Pope John XXIII was beatified. In 2011, Pope John Paul II was beatified by Pope Emeritus Benedict XVI.



សន្តត្តិទាំងពីររូបយើងទាំងអស់ឲ្យបានយល់យ៉ាងស៊ីជម្រៅ ថែមទៀត អំពីគំរោងការណ៍ដ៏អាថ៌កំបាំងនៃព្រះហឫទ័យមេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់។

ឆ្នាំ២០០០ សម្តេចប៉ាបយ៉ូហានទី២៣ ត្រូវបានប្រកាសថាជាអ្នកមានសុភមង្គលដ៏ពេញលក្ខណៈដោយសម្តេចប៉ាប យ៉ូហានប៉ូលទី២។ ២០១១ សម្តេចប៉ាប យ៉ូហានប៉ូលទី២ ត្រូវបានប្រកាសជាអ្នកមានសុភមង្គលដ៏ពេញលក្ខណៈ ដោយសម្តេចប៉ាបបេណេឌិកតូទី១៦ យ៉ាងចូលនិវត្ត។ រណ្ត

# បុណ្យចូលឆ្នាំនៅព្រះសហគមន៍ស្តីសេបជុំតី



រូបថត: កែវ គោត

លោកអែម សារ៉េត ជាគ្រីស្ទបរិស័ទនៅព្រះសហគមន៍ជុំតីបានឲ្យដឹងថា ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំប្រពៃណីជាតិខ្មែរកន្លងទៅនេះ ព្រះសហគមន៍របស់លោកបានរៀបចំកម្មវិធីអភិបូជាដើម្បីសុំសេចក្តី សុខសាន្តពីព្រះជាម្ចាស់។

លោកបន្តថា៖ ឆ្នាំនេះខ្ញុំសប្បាយរីករាយជាងឆ្នាំមុនព្រោះឃើញគ្រីស្ទបរិស័ទចាស់ៗ ដែលធ្វើការនៅកន្លែងឆ្ងាយៗស្រុះស្រួលគ្នាបានល្អដោយមិនភ្លេចពីតួនាទីរបស់ខ្លួនក្នុងការប្រកាសដំណឹងល្អនិងថែរក្សាប្រពៃណីខ្មែរយើងទាំងសកម្មភាពចូលរួមអភិបូជា យកម្ហូបអាហារមកព្រះវិហារ ស្រង់ទឹកឲ្យចាស់ៗនិងចូលរួមលេងល្បែងជាដើម។

បន្ទាប់ពីអភិបូជារួច គ្រីស្ទបរិស័ទនាំគ្នាកំសាន្ត និងលេងល្បែងតាមប្រពៃណីខ្មែរ ដូចទឹកលាបម្សៅជូនចាស់ៗចំនួន ២៥នាក់ ព្រមទាំងជូនអំណោយដល់ពួកគាត់មានក្រមាមួយ និងទឹកប្រាក់មួយចំនួនទៀតផង។ កែវ គោត

## Khmer New Year Celebration at St. Joseph's Church, Chumkiri

Mr. Em Sereth, a Catholic from Chumkiri Church said that on the occasion of the Khmer New Year his parish has celebrated Eucharistic Mass praying for peace from God. He continued by saying that "This year I am happier than last year because of seeing old Catholics who work in remote areas working together not forgetting their primary roles of proclaiming the Good News and maintaining our Khmer custom such as attending Mass, bringing food to church, bathing elderly people and playing games."

After Mass, the Catholics danced leisurely and played traditional games, bathed 25 old people and provided them with scarfs and certain sum of money.



## យុវជនបឹងតាព្រហ្មសន្សំប្រាក់ជួយអ្នកខ្វះខាត

ជារៀងរាល់សប្តាហ៍ទី៣ នៃខែនីមួយៗក្រុមយុវជនសន្ត រ៉ាំងសង់ដីប៉ូល នៃព្រះសហគមន៍បឹងតាព្រហ្ម ភូមិ បឹងតា ព្រហ្ម ឃុំបឹងតាព្រហ្ម ស្រុកព្រៃនប់ ខេត្តព្រះសីហនុបាន ចុះសួរសុខទុក្ខអ្នកក្រីក្រ ចាស់ជរា អ្នកជម្ងឺ ដោយមាន ជាអំណោយខ្លះៗ ដើម្បីចែកជូនពួកគាត់តាមលទ្ធភាពរបស់ ក្រុមដែលមាន ។

កញ្ញាធារីដែលជាប្រធានក្រុមយុវជនបឹងតាព្រហ្មនិយាយថា ៖ កាលពីពេលថ្មីៗនេះក្រុមសន្តរ៉ាំងសង់ដីប៉ូលយើងខ្ញុំ បានចុះ សួរសុខទុក្ខ និងចែកគ្រឿងឧបភោគខ្លះៗ ជូនដល់ជូនចាស់ ដែលមានជំងឺលើសឈាមបណ្តាល អោយខ្វាក់ភ្នែកនិងស្លាប់ ដៃជើងចំនួន២នាក់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងស្រុកព្រៃនប់ខេត្តព្រះ សីហនុ ។

អំណោយដែលចែកជូននោះរួមមានក្នុងម្នាក់ៗ ទទួល បាន ៖ អង្ករ ១០គីឡូ ដោះគោ១កំប៉ុង ត្រី២កំប៉ុង ទឹកត្រី១ ដបមី៥កញ្ចប់ សាប៊ូបោកខោអាវ១ថង់ សាប៊ូលាង បាន១ដប សាប៊ូដុសខ្លួន១ដុំ ។

ធារីបន្តថា នាងសប្បាយចិត្តណាស់ដែលបានធ្វើកិច្ច ការ មួយដ៏តូចនេះ ហើយវាមានន័យសំរាប់ជីវិតរបស់ខ្លួនជាគ្រីស្ទ បរិសេទ គឺយើងមិនគ្រាន់តែនិយាយពាក្យស្រលាញ់អាណិត អាសូរមេត្តាប៉ុណ្ណោះទេ! គឺយើងត្រូវចេញទៅបង្ហាញអោយ ពួកគេយល់និងដឹងអំពីសេចក្តីស្រលាញ់ដែលបានមកពីព្រះ ជាម្ចាស់ ដែលស្រលាញ់មនុស្សទាំងអស់ ។

ធារីបានបន្តទៀតថា ៖ យើងនឹងបន្តសកម្មភាពជួយដល់ បងប្អូនក្រីក្រ បងប្អូនដែលកើតទុក្ខលំបាកថែមទៀត ។

នាងបន្ថែមថា សម្ភារៈនិងគ្រឿងឧបភោគទាំងនោះគឺបាន មកពីក្រុមយុវជនដែលមានចំនួន១៤បានរួមសហការណ៍គ្នា សន្សំលុយក្នុងមួយអាទិត្យ ចំនួន៥០០ ទៅ ១០០០ រៀល ។



រូបថត: លោក ហ៊ុន

### Boeung Taprum's Youth Save money to Help People in need

On the third week of each month, a group of youths from the St. Vincent de Paul society of Boeung Taprum Church in Taprum village, Boeung Taprum, Preynub district, Sihanoukville visit the poor, the elderly, the sick taking with them some gifts for these unfortunate people. Mrs. Theary, the leader of the group said, "More recently, our society of St. Vincent de Paul has visited and provided some essential necessities for two elderly people located in Sihanoukville's Preynub district who have high blood pressure which resulted blindness and paralysis."

The gifts included: ten kilograms of rice, one can of milk, two tins of canned fish, one bottle of fish sauce, five packets of noodles, one pack of detergent, one bottle of liquid washer and one bar of soap. Mrs. Theay continued by saying that "She was very happy to be able to do this because it gives me meaning in my life as a Catholic; that is, not only do we speak about love and compassion, we have to reach out to those in need to express God's love for all."

Mrs. Theary also said, "We will continue our activities to help the poor and the suffering. She mentioned that the materials and foodstuffs come from the 14-member youth group who has cooperated by saving 500 to 1000 Riels a week."

# ការបោះជំរុំកុមារកាយប្រទ្ធិទាំងបីមណ្ឌលសកម្មភាព



រូបថត: សុផិទ្ធី

ចិត្តទុកដាក់និងអនុវត្តឲ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួនដើម្បីឲ្យក្រុមកាយប្រទ្ធិរបស់យើងទៅជាក្រុមមួយ ដែលអាចជួយដល់សង្គមជាតិ យើងបានមួយចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិបាន។ សុផិទ្ធី

## Young Scouts from the Three Diocesan Pastoral Districts gather for camping.

Before Khmer New Year celebration, a group of youth and children of the three Catholic dioceses, especially the Phnom Penh's Catholic diocesan Office for children, organized a camping experience for young scouts. The event was held between the 10-12th April 2014 at Our Lady of the Smile Parish in ChamkarTeang village, Kous commune, Tramkak district, Takeo province. A total of 550 people participated in the program, including young Scouts from the Kompong Som, Kompot, and Takeo in the Pastoral district along with the leaders of scouts throughout the diocese of Phnom Penh. Rt. Rev. Olivier celebrated the mass concelebrated by some priests.

Mr. Vicheit On, the person in charge of the activity of children in the Phnom Penh's Catholic diocese said that 372 young scouts of three pastoral districts and the 170 scout leaders of the three Catholic dioceses attended the program.

They came together to gain a new experience, to experience joy together, to express love for one another, to love nature, to love families and society and especially to remind them of their oath and rules of the scout movement. At this event, Bishop Olivier, the bishop of the Phnom Penh Catholic diocese warned those present by reminding them of the scouts' motto, "Be Prepared". He said "We are ready in an abiding manner to respect nature, to be always prepared and ready to help other people, to establish friendship with each other and to respect parents of others. This is where, we the scouts have to focus our attention so that our scout movement becomes a group, which can help our nation by contributing to its development."

មុនឱកាស បុណ្យចូលឆ្នាំប្រពៃណី ជាតិខ្មែរ ការិយាល័យកុមារភូមិភាគភ្នំពេញបានរៀបចំកម្មវិធី បោះជំរុំកុមារកាយប្រទ្ធិទាំងបីមណ្ឌលសកម្មភាព។ កម្មវិធី នេះបានធ្វើឡើងនៅព្រះសហគមន៍ សន្តិម៉ារីញញឹម ភូមិចំការទៀង ឃុំ គុស ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ កាលពីថ្ងៃទី១០ ដល់ថ្ងៃទី១២ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៤។ ដោយមានការចូលរួមពីកុមារកាយប្រទ្ធិ មកពីមណ្ឌលសកម្មភាព កំពង់សោម កំពត និងតាកែវ រួមជាមួយមេក្រុម កាយប្រទ្ធិទូទាំងភូមិភាគភ្នំពេញ ថែមទាំងមានក្រុម ការិយាល័យយុវជន និង កុមារភូមិភាគភ្នំពេញ លោកបូជាចារ្យ និងលោកអភិបាល អូលីវីយេ ជាអធិបតី សរុបប្រមាណចំនួន ៥៥០នាក់។

តាមប្រសាសន៍លោក អនុវិចិត្រ ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវសកម្មភាពកុមារភូមិភាគភ្នំពេញបានឲ្យដឹងថាកម្មវិធីនេះមានការចូលរួម ពីកុមារកាយប្រទ្ធិ ទាំងបីមណ្ឌលសកម្មភាពមាន៣៧២នាក់ មេក្រុមកាយប្រទ្ធិទូទាំងភូមិភាគភ្នំពេញមាន ១៧០នាក់។ ពួកគេមកជួបជុំគ្នា ដើម្បីយកបទពិសោធន៍ថ្មីៗ ការសប្បាយរីករាយជា មួយគ្នា និង ការចេះស្រលាញ់គ្នា ស្រលាញ់ធម្មជាតិស្រលាញ់ក្រុមគ្រួសារស្រលាញ់សង្គមនិងពិសេសរំលឹកអោយគេដឹងអំពីពាក្យសច្ចានិងច្បាប់ របស់ក្រុមកាយប្រទ្ធិផងដែរ។

ក្នុងឱកាសនោះលោកអភិបាលអូលីវីយេ ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ បានក្រើនរំលឹកដល់អង្គពិធីឲ្យចាំថា កាយប្រទ្ធិ ត្រូវតែត្រៀមជានិច្ចគឺ យើងត្រៀមជានិច្ចដើម្បីគោរពធម្មជាតិ ត្រៀមជានិច្ចដើម្បីជួយអ្នកដទៃត្រៀមជានិច្ចដើម្បី បង្កើតមិត្តភាពរវាងគ្នានិងគ្នា និងត្រៀមជានិច្ចដើម្បីគោរពឪពុកម្តាយបងប្អូនឯទៀត។

ទាំងអស់នេះ ជាអ្វីដែល យើងជាក្រុមកាយប្រទ្ធិ ត្រូវតែយក

# ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធជាអំណោយទានដែលជំរុញឲ្យមានសកម្មភាព



រូបថត: ដាលីស

ជួយចែករំលែក និងលះបង់ពេលវេលាបូជាការ ដូចបុរសសាសន៍សាម៉ារី។ ឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទចេះធ្វើជាសាក្សីនៃព្រះយេស៊ូ ដែលមានព្រះជន្មថ្មីជំរុំរឿងតាមរយៈសញ្ញាផ្សេងៗ ដែលយើងរស់នៅ។ និងឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទចេះបង្ហាញអំណរសប្បាយគ្រប់កិច្ចការដែលបានធ្វើ ទោះបីជាតូចតាចក៏ដោយ និងអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ជានិច្ច។ ដាលីស

## Foreign Catholics receive Sacrament of Confirmation

Recently Rt. Rev. Oliver Schmittauesler officiated at a confirmation Mass and confirmed 14 candidates from other countries witnessed by an estimated 600 foreign Catholics.

The bishop said that “We thank God especially for the 14 Confirmed, which is a special gift from the Holy Spirit that leads us to joy and become a complete Catholic. After we have received these gifts of the Holy Spirit let us not be afraid to go out and herald the Risen Jesus and our way of life. The Holy Spirit has chosen us to be a witness about a life given by Jesus, which is not only the work of priests and religious.”

The bishop has invited all Catholics to go out and proclaim the Good News to others about the mercy of God so that they have faith in Him because Jesus said that whoever believes without seeing are blessed. This is so that Catholics are considerate to the sufferings of others by helping, sharing and devoting time and money like the Samaritan man. In this way Catholics will know how to be a witness of the Risen Jesus through the sacraments we receive. Catholics will then know how to express joy in all works done, which even though small can be offered to God with thanks.

កាលពីពេលថ្មីៗនេះ លោកអភិបាលអូលីវើយ ផ្លីតហាស្តើរ បានធ្វើជាអធិបតីភាពក្នុងពិធីថ្វាយអភិបូជា និងធ្វើអគ្គសញ្ញាណបង្ហាញដល់បេក្ខជនចំនួន១៤នាក់នៅព្រះវិហារអន្តរជាតិ ដែលមានគ្រីស្ទបរិស័ទ ជាជនបរទេសចូលរួមប្រមាណជាង ៦០០នាក់។

លោកអភិបាលបានមានប្រសាសន៍ថា យើងអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ ជាពិសេសសម្រាប់ឲ្យបងប្អូនទាំង១៤នាក់នេះ ទទួលអគ្គសញ្ញាណបង្ហាញដោយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ ដែលជាព្រះអំណោយទានយ៉ាងពិសេស ហើយនាំឲ្យយើងមានអំណរសប្បាយនិងដើម្បីទៅជាគ្រីស្ទបរិស័ទពេញលក្ខណៈ។

លោកបន្តថាបន្ទាប់ពីយើងបានទទួលអំណោយទាននេះ ហើយសូមយើងកុំភ័យខ្លាចក្នុងការចេញទៅប្រកាស អំពីព្រះយេស៊ូដែលមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ និងជាផ្លូវនៃជីវិតរស់យើង។ ព្រះវិញ្ញាណបានជ្រើសរើសយើងទៅជាសាក្សីអំពីជីវិត ដែលយើង បានទទួលពីព្រះយេស៊ូហើយនេះជាបេសកកម្មរបស់យើងទាំងអស់គ្នា គឺមិនមែនសម្រាប់តែ បូជាបារម្ភ បព្វជិត បព្វជិតា ប៉ុណ្ណោះទេ។

លោកអភិបាល បានអញ្ជើញគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ឲ្យចេញទៅប្រកាសដំណឹងល្អ ដល់បងប្អូនឯទៀតអំពីធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះបិតា ដើម្បីឲ្យគេមានជំនឿលើព្រះជាម្ចាស់ដូចព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូលថា អ្នកណាជឿដោយមិនបានឃើញអ្នកនោះមានសុភមង្គលហើយ។ ឲ្យគ្រីស្ទយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើទុក្ខលំបាករបស់បងប្អូនឯទៀតៗ ដោយចេះ



# អធិប្បាយគម្ពីរដំណើរការដោយ លោកអភិបាល អូស៊ីវីយេកូនពិធី តែងតាំងសម្តេចយ៉ូហានទី ២៣ និង សម្តេចយ៉ូហាន ប៉ូលទី ២ ជាសន្តមុន្តលនៃព្រះវិហារផ្សារភ្នំ ថ្ងៃទី ២៧/០៤/២០១៤

## បង្កើនជាទីស្រឡាញ់

ថ្ងៃនេះរួមជាមួយព្រះសហគមន៍ទាំងមូល យើងមានអំណរសប្បាយសូមស្វាគមន៍សន្តិភ័យនាក់ថ្មី គឺសន្តិយ៉ូហាន ទី ២៣ និងសន្តិយ៉ូហានប៉ូលទី ២ ។ ថ្ងៃនេះ នៅទីក្រុងរ៉ូមមានលោកអភិបាល ១០០០ នាក់ មានបូជាបារមី ៦០០០ នាក់ មាន គ្រីស្តបរិស័ទ ១៥០ ម៉ឺននាក់ មាននាយករដ្ឋមន្ត្រី ២៤ នាក់ មានតំណាង ៩៣ ប្រទេសដែលចូលរួម និងមានរៀបចំការផ្សាយផ្ទាល់តាមអ៊ីនធើណែត តាមទូរទស្សន៍និងមានមនុស្ស ២០០០ លាននាក់នឹងមើលនៅថ្ងៃនេះ ។ តើសម្តេចប៉ាបយ៉ូហានទី ២៣ និងសម្តេចប៉ាបយ៉ូហានប៉ូលទី ២ បានផ្តល់អ្វីខ្លះដល់ពិភពលោកទាំងមូល បានជាមានមនុស្សច្រើនដូចនេះចាប់អារម្មណ៍ ?

សម្តេចយ៉ូហានទី ២៣ ឡើងជាសម្តេចប៉ាប ក្នុងវ័យ ៧៨ ឆ្នាំ ។ លោកជាមនុស្សដ៏សប្បុរស លោកទៅសួរសុខទុក្ខកូន ក្មេងនៅតាមផ្លូវ អ្នកក្រីក្រ អ្នកជំងឺ អ្នកជាប់ពន្ធនាគារ ទៅសួរសុខទុក្ខគ្រីស្តបរិស័ទតាមព្រះវិហារនានា... ។ ល។ ប្រជាជន ភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំង ដោយឃើញបែបនេះ ។ ជាងនេះទៅទៀត លោកបានណែនាំព្រះសហគមន៍ឲ្យកើតសាជាថ្មី ដោយលោក បានរៀបចំមហាសន្និបាតវ៉ាទីកង់ទី ២ ដែលជាកិច្ចប្រជុំរបស់លោកអភិបាលទូទាំងពិភពលោកទាំងមូល ។

សម័យនោះមានលោកអភិបាល ២៥០០ នាក់ ដែលបានទៅជួបជុំជាមួយសម្តេចប៉ាបរយៈពេលបីបួនឆ្នាំ ដើម្បីរិះគិត អំពីព្រះសហគមន៍យើង ក្នុងនោះមានលោកអភិបាលអឺរ៉ុបម៉ូស៊ីវដែរ ។ សម្តេចប៉ាបណែនាំឲ្យមានខ្យល់ថ្មីចូលនៅក្នុងព្រះសហ គមន៍ ឲ្យព្រះសហគមន៍ផ្តល់សក្ខីភាពថ្មីចំពោះពិភពលោកទាំងមូល ដោយយល់ថា ការពិបាកចិត្ត ការសប្បាយ ការអស់សង្ឃឹម របស់មនុស្សលោក ជាការពិបាកចិត្ត ការសប្បាយ ការអស់សង្ឃឹមរបស់ព្រះសហគមន៍ដែរ ។ នេះណែនាំឲ្យគ្រីស្តបរិស័ទទូទាំង ពិភពលោកចាប់ផ្តើមយល់ចិត្តគ្នាច្បាស់ទៅៗ ។

នៅថ្ងៃបើកមហាសន្និបាត សម្តេចប៉ាបមានប្រសាសន៍នៅមុខប្រជាជនដោយអស់ពីចិត្តថា ៖ យប់នេះ ផ្ទៃមេឃនិងផែន ដីជួបជុំគ្នា ជំនឿ សេចក្តីសង្ឃឹម សេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ចំពោះមនុស្សលោក ណែនាំយើងឲ្យរួមជាមួយគ្នា និងឲ្យ មនុស្សទាំងអស់ ត្រូវធ្វើអំពើល្អដើម្បីឲ្យមនុស្សលោកទៅជាមនុស្សលោកថ្មី ។ សម្តេចប៉ាបមានប្រសាសន៍ទៀតថា ៖ ប្រសិនបើ បងប្អូនជួបទុក្ខលំបាក នោះចូរនឹកឃើញថា ទាំងទុក្ខលំបាក ទាំងអំណរសប្បាយរបស់បងប្អូន គឺជាទុក្ខលំបាកនិងក៏ជាអំណរ សប្បាយរបស់សម្តេចប៉ាបដែរ ។ សម្តេចប៉ាបបានបង្ហាញថា ព្រះសហគមន៍ អញ្ជើញមនុស្សក្នុងពិភពលោកទាំងមូលឲ្យទៅ ជាក្រុមគ្រួសារតែមួយដើម្បីកសាងសន្តិភាពនិងភាគរកាព ។

សព្វថ្ងៃនេះមានមនុស្សដែលស្គាល់សម្តេចយ៉ូហានទី២៣បានផ្តល់សក្ខីភាពថា ៖ សម្តេចយ៉ូហានទី២៣បានផ្តល់កម្លាំង ថ្មីសេចក្តីសង្ឃឹមថ្មី នៅសម័យដែលពិភពលោកទើបតែចេញពីភាពងងឹតនៃសង្គ្រាមលោកលើកទីពីរ ឲ្យយើងយល់ថា ពិភព លោករបស់យើងមិនអស់សង្ឃឹមទេគឺមនុស្សដែលមានឆន្ទៈដ៏ល្អប្រសើរអាចបង្កើតសេចក្តីសុខសាន្តបាន ។ ក្នុងសារលិខិតចុង ក្រោយមួយមានចំណងជើងថា ៖ "សេចក្តីសុខសាន្តលើផែនដី" លោកអញ្ជើញមនុស្សទាំងអស់នៅក្នុងពិភពលោកទាំងមូល ឲ្យកសាងសន្តិភាពរួមគ្នា ដោយសារមនុស្សយើងមានព្រះជាម្ចាស់តែមួយជាព្រះបិតា ។

សម្តេចយ៉ូហានប៉ូលទី ២ មានមនុស្សជាច្រើនស្គាល់លោក ។ សម្តេចទេពវង្សក៏ស្គាល់លោកដែរ ។ ក្នុងរយៈពេល ២៦ ឆ្នាំជាសម្តេចប៉ាប លោកបានធ្វើដំណើរជុំវិញពិភពលោក ទៅសួរសុខទុក្ខប្រជាជនជាង ១០០ ប្រទេស ។ ប្រទេសកុម្មុយនីស រដ្ឋប៉ាសាសនាក៏លោកបានទៅដល់ដែរ ។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះ បានធ្វើឲ្យពិភពលោកទាំងមូលទទួលកម្លាំងថ្មី ។ សម្តេចយ៉ូហានប៉ូល



ទី២ អញ្ជើញមកពីប៉ូឡូញ ជាប្រទេសកុម្មុយនីស្ត។ លោកទៅជាសម្តេចប៉ាបនៅអាយុ ៥៨ ឆ្នាំ ក្នុងខែតុលាឆ្នាំ១៩៧៨។ ក្នុងអភិបូជាតែងតាំងជាសម្តេចប៉ាប លោកបានមានប្រសាសន៍ដូចព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូល "កុំខ្លាចអី!" "សូមបើកទ្វារថ្វាយព្រះយេស៊ូយាងចូលទៅគ្រប់ទីកន្លែង សូមបើកទ្វារព្រំដែននៃប្រទេសនីមួយៗ សូមបើកទ្វារសេដ្ឋកិច្ច សូមបើកទ្វារនយោបាយ សូមបើកទ្វារវប្បធម៌ សូមបើកទ្វារឲ្យប្រជាជនទាំងមូលទាក់ទងគ្នា សូមបើកទ្វារឲ្យមានការអភិវឌ្ឍន៍។ ចូរកុំខ្លាចអី ! ដ្បិតព្រះយេស៊ូគ្រីស្តជាអម្ចាស់ល្បែងយល់យ៉ាងច្បាស់ ថាមានអ្វីនៅក្នុងដង្ហែងចិត្តរបស់យើង"។ សុន្ទរកថានេះ មានន័យយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះប្រទេសកុម្មុយនីស្តដែលបិទសិទ្ធិសេរីភាពប្រជាជន ហើយក៏ជាខ្យល់ថ្មីចូលនៅក្នុងព្រះសហគមន៍ដែរ។

ឆ្នាំ ១៩៧៩ នៅប្រទេសប៉ូឡូញ សម្តេចប៉ាបបានមានប្រសាសន៍យ៉ាងក្លាហានថា៖ "អត់មានរដ្ឋាភិបាលណាមួយ អត់មាននយោបាយណាមួយ អត់មានប្រទេសណាមួយ ដែលអាចបិទទ្វារព្រះយេស៊ូបាន ដោយសារព្រះយេស៊ូឈ្នះសេចក្តីស្លាប់ និងឈ្នះលើភាពងងឹតដែលមាននៅក្នុងដួងចិត្តរបស់មនុស្ស"។ ក្រោយសុន្ទរកថានេះបន្តិច លទ្ធិកុម្មុយនីស្តក៏បានដួលរលំ ធ្វើឲ្យប្រជាជនរស់នៅក្នុងសេចក្តីសុខសាន្តជាមួយនឹងប្រសាសន៍សម្តេចប៉ាបថា៖ "កុំខ្លាចអី!"។ សម្តេចប៉ាបយ៉ូហានប៉ូលទី ២ បានអញ្ជើញទៅក៏លីពីន ពេលនោះមានប្រជាជន ៥ លាននាក់ជួបជុំគ្នាស្តាប់លោកមានប្រសាសន៍។ ឆ្នាំ ១៩៨៤ លោកបានចាប់ផ្តើមរៀបចំទិវាយុវឌ្ឍនភាពលោកជាមួយនឹងយុវជនយុវនារីដ៏ច្រើនកុះករ។ នៅចំពោះមុខគេលោកប្រកាសនូវសេចក្តីពិតក្នុងនាមព្រះយេស៊ូថា៖ " សូមការពារចំរើនរក្សាជីវិត ព្រោះជីវិតរបស់យើងមានតម្លៃណាស់ យើងទទួលជីវិតពីថ្ងៃកំណើតរហូតដល់ថ្ងៃស្លាប់" ពេលនោះយុវជនគេមានអំណរសប្បាយយ៉ាងខ្លាំង។

នៅឆ្នាំ ១៩៨៨ ខ្ញុំមានអាយុ ១៨ ឆ្នាំ។ កាលនោះសម្តេចប៉ាបបានអញ្ជើញទៅទីក្រុងរបស់ខ្ញុំ។ មានយុវជនយុវនារី ៥ ម៉ឺននាក់មកជួបជុំគ្នា ពេលនោះលោកបានប្រកាសយ៉ាងខ្លាំងៗអំពីសេចក្តីស្រឡាញ់ថា៖ "នៅក្នុងជីវិតរបស់យើង គឺយើងរស់តែម្តង និងយើងស្លាប់តែម្តង ហើយយើងក៏ស្រឡាញ់តែម្តងដែរ"។ យុវជនទះដៃខ្លាំងណាស់។ ទិវានេះនៅតែបន្តរំណនាំឲ្យយុវជនទាំងអស់ទទួលកម្លាំងថ្មីរហូតដល់សព្វថ្ងៃ។ នេះជាឥទ្ធិពលរបស់សម្តេចប៉ាបយ៉ូហានប៉ូលទី ២ ដែលរំណនាំឲ្យសម្តេចប៉ាបហ្សង់ស៊ីស្ត តែងតាំងលោកជាឧបការីនៃទិវាយុវឌ្ឍនភាពលោក។

សម្តេចប៉ាបយ៉ូហានប៉ូលទី ២ បានរំណនាំឲ្យពិភពលោករបស់យើង ចាប់ផ្តើមចូលទៅក្នុងការសន្ទនាគ្នាទៅវិញទៅមក។ នៅឆ្នាំ ១៩៨៦ លោកបានអញ្ជើញអ្នកដឹកនាំសាសនានានាទូទាំងពិភពលោក មកជួបជុំគ្នានៅទីក្រុងអាស៊ីស៊ី ដើម្បីអធិដ្ឋានសម្រាប់សន្តិភាពនៅក្នុងពិភពលោក។ នៅពេលនោះសម្តេចព្រះសង្ឃរាជទេពវង្ស បាននិមន្តចូលរួមក្នុងនាមពុទ្ធសាសនិកនៅប្រទេសកម្ពុជា។ សម្តេចយ៉ូហានប៉ូលទី ២ មានសេចក្តីក្លាហានធ្វើកិច្ចការទាំងនេះ ដោយសារលោកមានសេចក្តីសង្ឃឹម សេចក្តីស្រឡាញ់ និងជំនឿដែលរំណនាំឲ្យអ្វីៗទាំងអស់អាចរីកចម្រើនបាន។

សម្តេចប៉ាបទទួលមរណភាព នៅឆ្នាំ ២០០៥។ ឆ្នាំ ១៩៨១ មានគេលបបាញ់លោក ។ ឆ្នាំ ២០០៤ លោកបានអញ្ជើញទៅប្រទេសបារាំងដើម្បីពិនិត្យជំងឺ និងទៅល្បែងដើម្បីទូលអង្វរព្រះនាងម៉ារី។ នេះបង្ហាញថា សម្តេចប៉ាបបានការពាររក្សាជីវិតតាំងពីថ្ងៃកំណើត រហូតដល់ថ្ងៃចុងក្រោយ គឺលោកបង្ហាញថាជីវិតយើងមានតម្លៃ។ នៅរ៉ូម មួយអាទិត្យមុនទទួលមរណភាព សម្តេចប៉ាបបានបង្ហាញខ្លួនតាមបង្អួចនៅវិសាលវិហារសន្តៈសិលាដោយលោកគាត់ស្រែកលើកដៃដើម្បីប្រទានពរដល់ពិភពលោកទាំងមូលដែលជាសញ្ញាចុងក្រោយបង្ហាញថាលោកស្រឡាញ់យើង។

សម្តេចយ៉ូហានទី ២៣ និងសម្តេចយ៉ូហានប៉ូលទី ២ ត្រូវបានតែងតាំងជាសន្តបុគ្គលដោយផ្អែកលើគុណសម្បត្តិដែលលោកទាំងពីរបានរំណនាំឲ្យមនុស្សយើងមានសេចក្តីសង្ឃឹម។ លោកទាំងពីរមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយព្រះយេស៊ូដោយសារការអធិដ្ឋាន។ លោកទាំងពីរបានអធិដ្ឋានយ៉ាងច្រើនសម្រាប់ពិភពលោកយើង។ ដូច្នេះយើងសូមអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ ដែលប្រទានមកយើងនូវសន្តបុគ្គលថ្មីពីរនាក់ទៀត។ យើងសូមអង្វរសន្តៈយ៉ូហានទី ២៣ និងសន្តៈយ៉ូហានប៉ូលទី ២ សូមលោកបើកភ្នែកនៃដួងចិត្តរបស់យើង ឲ្យយើងចេះអធិដ្ឋាន ឲ្យយើងទៅជាមនុស្សដែលបង្កើតសេចក្តីសង្ឃឹមដល់អ្នកដទៃ ដោយសារព្រះយេស៊ូគ្រីស្តមានព្រះជន្មថ្មីដ៏រុងរឿង។ អាឡេលូយ៉ា! អាម៉ែន។

# លោកអភិបាលនៅសួរសុខទុក្ខនិងលើកទឹកចិត្តទណ្ឌិតនៅមន្ទីរឃុំឃាំង

កាលពីថ្ងៃទី ២៦ មេសា នេះ លោកអភិបាលអូលីវ័រ យេ បានធ្វើជាអធិបតីភាពក្នុងពិធីថ្វាយអភិបូជាមួយលោកបូជាបាវត្សនី វិន ជ្រាមីន ដែលមានទណ្ឌិតចំនួន២២នាក់ចូលរួមនៅមណ្ឌលអប់រំកែប្រែទី១ (មន្ទីរឃុំឃាំងព្រៃស) ស្ថិតនៅភូមិកំរៀង សង្កាត់ព្រៃវែង ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។

លោកអភិបាលមានប្រសាសន៍ថា៖ បងប្រុសមេត្តាករុណាបានមកទីនេះមួយខែម្តង ដើម្បីមថ្វាយអភិបូជាជាមួយបងប្អូន (ទណ្ឌិត) គឺគាត់បាននាំអាហារដ៏ពិសេសបំផុត នោះគឺព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទផ្ទាល់ ។ វត្តមានរបស់បងប្អូនចូលរួមនៅពេលនេះ (អភិបូជា) គឺបងប្អូនទទួលព្រះយេស៊ូ ដែលជាពន្លឺ ។ លោកអភិបាលបន្ថែមថា យើងត្រូវធ្វើជាពន្លឺនៅកន្លែងដែលយើងរស់នៅទោះបីជាពន្លឺនោះតូចក្តី ។ ព្រះយេស៊ូជាសញ្ញានៃសេចក្តី ស្រឡាញ់និងការអត់ទោស ។ លោកអភិបាលបន្តថាព្រះយេស៊ូយាងមក គឺដើម្បីព្យាបាលមនុស្សគឺឲ្យគេជាសះស្បើយពីជំងឺ ហើយព្រះអង្គក៏ព្យាបាលដួងចិត្តរបស់ពួកគេផងដែរ នោះគឺជាការលើកលែងទោសឲ្យរួចពីបាប ។ ការរស់ឡើងវិញរបស់ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ គឺធ្វើឲ្យពិភពលោកយើងក្លាយជាពិភពថ្មី ពីព្រោះព្រះអង្គបានបំភ្លឺមនុស្សគ្រប់ជាតិសាសន៍ឲ្យកែប្រែចិត្តគំនិត ។

ក្នុងនោះដែរលោកអភិបាលបានលើកទឹកចិត្តដល់បងប្អូនទណ្ឌិតទាំង២២រូបថា " ចំពោះបងប្អូនដែលនៅទីនេះ សូមកុំអស់សង្ឃឹម ។ នេះជាពេលវេលាមួយសម្រាប់បងប្អូនរៀបចំខ្លួន ដើម្បីចេញទៅក្នុងជីវិតថ្មី ។ សូមឲ្យបងប្អូនរស់នៅទីនេះដោយមានសាមគ្គីភាព ចេះស្រឡាញ់និងអត់ឱនឲ្យគ្នា" ។

កម្មវិធីថ្វាយអភិបូជាជាមួយទណ្ឌិតនេះបានរៀបចំឡើងដោយក្រុមប្រុសបងមេត្តាករុណា ជារៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍នៅសប្តាហ៍ទី៤នៃខែនីមួយៗ ។ ហើយជារៀងរាល់សប្តាហ៍ថ្ងៃសុក្រក្រុមបងប្រុសមេត្តាករុណា បានសហការណ៍គ្នានាំយកថ្នាំពេទ្យ និងគ្រូពេទ្យចែកថ្នាំនិងពិនិត្យជំងឺដល់ទណ្ឌិតទាំងនោះ ។ បងប្រុសបាណាបាស សាមាត ជាប្រធានក្រុមគ្រូសារបងប្រុសមេត្តាករុណាមានប្រសាសន៍ថា យើងធ្វើសកម្មភាពទាំងនោះតាំងពីឆ្នាំ២០០៧មក គឺដើម្បីសួរសុខទុក្ខអ្នកដែលរស់នៅទីនេះ គឺស្តាប់ទុកព្រួយរបស់ពួកគាត់ លើកទឹកចិត្ត និងជួយសម្រួលការលំបាកខ្លះដែលយើងអាចធ្វើទៅបាន ។ កញ្ញា



**Bishop visits Inmates at Detention Center**

On April 26, 2014 Rt. Rev. Olivier Schmitthaesleur, the bishop of Phnom Penh, visited the Correctional Center 1 (Prey Sar's detention Center) in KomRieng village, PreyVeng district, Khan DongKau. While there he celebrated the Eucharist assisted by Fr.Toni Vendramin for the 22 inmates at this centre.

The Bishop said that "Missionaries of Charity Brothers come here twice a month in order to attend Mass with you (prisoners); which is the greatest food – Jesus Himself. Your attendance at this Mass, where you also receive Jesus who is the light of the world. He added: "We have to serve as a light in the place where we are live even if the light is small. Jesus is a sign of love and forgiveness."

The Bishop went on to say that Jesus came to heal human beings from disease and also the illness in their hearts; that is to liberate them from sins. The resurrection of Jesus makes the world become a new world because He has inspired people of all races to repent.

The Bishop also spoke words of encouragement to the 22 inmates by saying, "For you here, please do not feel hopelessness. This is a time for you to make preparation to prepare for a new life when you go out. May you live here in solidarity, in love and in forgiveness."

The Eucharistic celebration with the inmates was organised by the Missionaries of Charity Brothers on Saturdays, the fifth week of each month.



# ឯកប្បភាព

## លោកអភិបាលព្រះសហគមន៍ភាគលិកភូមិភាគក្នុងពេញក្នុង ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ THE ACTIVITIES OF APOSTOLIC VICAR OF PHNOM PENH IN MAY 2014

- ១ មិថុនា : ពេលព្រឹកអភិបូជានៅព្រះសហគមន៍ស្នាក់នៅពេលរសៀល អភិបូជាសម្រាប់និស្សិតព្រះសហគមន៍ភាគលិក នៅភ្នំពេញថ្មី
- ២-៧ មិថុនា : សំណាក់ធម៌ប្រចាំឆ្នាំជាមួយបូជាចារ្យនៅក្រុង ព្រះសីហនុ
- ៥ មិថុនា : អធិដ្ឋានពេញមួយយប់លើកទី២៨ សម្រាប់ការក្រាស់ហោរនៅក្រុងព្រះសីហនុ
- ៧ មិថុនា : អធិដ្ឋានតេស្តនៅព្រះសហគមន៍បឹងទំពុន
- ៨ មិថុនា : បុណ្យព្រះវិញ្ញាណយាងមក។ អភិបូជាអន្តរជាតិ នៅព្រះវិហារសន្តូរស្រែបណ្ណារត្ន ម៉ោង៩ព្រឹក និងអគ្គសញ្ញាលាបថ្នាស។
- ៩ មិថុនា : ប្រជុំនៅភូមិសុខសាន្ត និងប្រជុំនៅវិទ្យាល័យ សន្តប្រាសាទស្វែងខេត្តកែវ ប្រជុំសម្ព័ន្ធភាគលិកដើម្បីមត្តាករណ និងការអភិវឌ្ឍន៍
- ១០ មិថុនា : ពេលព្រឹកប្រជុំ និងអភិបូជាជាមួយក្រុម បងស្រីខុបការគុណ ពេលរសៀលអភិបូជា និងប្រជុំនៅវិទ្យាល័យ
- ១២ មិថុនា : ប្រជុំក្រុមទីប្រឹក្សាបេសសកម្ម
- ១៤ មិថុនា : បង្រៀនលិខិតព្រះសហគមន៍អំពីការរស់នៅក្នុងសង្គម នៅសាលាសន្តយ៉ូស៊ីន
- ១៥ មិថុនា : អគ្គសញ្ញាលាបថ្នាសនៅព្រះសហគមន៍ទូតាំង
- ១៦ មិថុនា : ប្រជុំលោកអភិបាល និងតំណាងពេញសិទ្ធិ លោកអភិបាល
- ១៨ មិថុនា : ពិធីបុណ្យតែងតាំងខុបដ្ឋាក
- ១៩ មិថុនា : ប្រជុំក្រុម MEP
- ២០ មិថុនា : អភិបូជានៅអាហារការម៉ែល និងប្រជុំជាមួយ អ្នកទទួលខុសត្រូវក្រុមសាសន៍ទូត TMS
- ២១ មិថុនា : បង្រៀនលិខិតព្រះសហគមន៍អំពីការរស់នៅក្នុង សង្គមនៅសាលាសន្តយ៉ូស៊ីន
- ២២ មិថុនា : ឯហានទី១ នៅព្រះសហគមន៍ចំការទៀងតាកែវ
- ២៣ មិថុនា : កម្មវិធីជួយអ្នកក្រីក្រនៅក្រុងខេត្តកែវ
- ២៤ មិថុនា : ប្រជុំបូជាចារ្យ និងអភិបូជានៅព្រះវិហារសន្តូរស្រែបណ្ណារត្ន
- ២៤-២៥មិថុនា : ប្រជុំក្រុមទីប្រឹក្សា
- ២៩ មិថុនា : ពិធីប្រសិទ្ធព្រះពរលើព្រះវិហារថ្មីនៅ គងនយ
- 1 June : Morning Holy Eucharist at Saang Afternoon : Holy Eucharist with catholic students. Phnom Penh Thmey
- 2 -7 June : Annual retreat of all priests at Sihanoukville
- 5 June : 28th night of prayers for Vocation at Sihanoukville
- 7 June : Taizé prayer at Boeung Toumpung
- 8 June : Pentecost. International Eucharist at St Joseph 9am. Confirmations.
- 9 June : Meeting at peace village Meeting at st Francis High school Catholic Alliance for Charity and Development meeting
- 10 June : Morning: meeting and mass with providence sisters Mass and conference at major seminary
- 12 June : Mission Council
- 14 June : Teach doctrine social at St Justin School
- 15 June : Confirmation at Toul tang
- 17 June : Bishops and General Vicars meeting
- 18 June : Deacon Ordination
- 19 June : MEP meeting
- 20 June : Carmel Meeting with TMS general superior
- 21 June : Teach doctrine social at St Justin School
- 22 June : First step at Takeo / Holy Sacrament procession
- 23 June : Help poor at Takeo city
- 24 June : All priests meeting and holy mass at St Joseph
- 24/25 June : Episcopal meeting
- 29 June : Blessing of new church at Kong Noye



# រូបភាពប្រចាំខែ



ឆ្នាំនៃធម៌មេត្តាករុណា  
2014-2016

CHARITY YEAR OF  
PHILANTHROPY

YEAR OF CHARITY



បុណ្យគោរព  
មរណសាក្សីទាំងអស់

នៃប្រទេសកម្ពុជា  
នៅតាំងគោក



## APOSTOLIC VICARIATE PHNOM PENH

ប្រធាននៃសម្ព័ន្ធព្រះ រាជាកម្ពុជា អឺរ៉ាស៊ី ខ្មែរ ផ្នែក  
Chairman: Msgr. Olivier Schmitthaeusler  
Tel: 023 64 00 841  
Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com  
#25, St242, Boeung Pralit, 7Makara, Phnom Penh.

សម្លេងព្រះសម្តេចស័កសុធីក្សេនរាជ្យ  
ភ្នំពេញ តាមរយៈទសកសម្លេង FM104 Mhz  
កំពត តាមរយៈទសកសម្លេង FM93.25 Mhz  
ក្រុងព្រះសីហនុ តាមរយៈទសកសម្លេង FM92.5 Mhz  
វេលាម៉ោង ៥:០០-៦:០០ល្ងាច

កម្មវិធីវិទ្យុ “ខ្ញុំផ្លូវការអ្នក”  
តាមរយៈទសកសម្លេង FM99.5Mhz  
រៀងរាល់ថ្ងៃ អង្គារ  
វេលាម៉ោង ១០:០០-១១:០០ ព្រឹក